



ABONNEZ-VOUS

Vol.56, N°49

12 juin 2024

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix  
du Nord

# LE VOYAGEUR

## 3 SANTÉ EN FRANÇAIS : UN BILAN QUI NE RASSURE PAS

Photo : Shutterstock



## 15 ODE À NOËLVILLE

Photo : Courtoisie



## 7 ATHLÉTISME : LES FRANCOPHONES FRAPPENT FORT

Photo : Courtoisie

98.9 SUDBURY 104.1 TIMMINS 97.1 NIPISSING 95.9 CHAPLEAU

 LE LOUP  
LA VOIX DU NORD



LE RETOUR 15 h à 18h  
avec Dayv Poulin

## THUNDER BAY

# Un nouveau nom et un logo pour une école de langue française



ÉRIC  
BOUTILIER

À peine une année après son ouverture, soit le 6 septembre 2023, l'École publique de Thunder Bay devient l'École publique des Vents du Nord. Ce nouveau nom est le fruit d'une collaboration entre les élèves, leurs parents et les membres du personnel de l'école.

L'annonce de ce changement de nom a été faite fin mai, par les dirigeants du Conseil scolaire du Grand Nord (CSGN) dans le cadre d'une cérémonie d'inauguration et de coupure de ruban à l'entrée de l'établissement, qui se trouve dans le quartier Fort William, sur l'avenue Victoria Ouest.

Pendant plusieurs mois, un comité de jeunes, de parents et



L'entrée de l'École publique des Vents du Nord à l'automne 2023.  
Crédit : Éric Boutilier



Le dévoilement de la pancarte devant l'École publique des Vents du Nord. Crédit : CSGN

de la direction s'est penché sur la question d'une nouvelle désignation plus convenable.

À la suite de plusieurs tables rondes, les participants se sont finalement entendus sur l'appellation des Vents du Nord et d'un logo en s'inspirant de la nature, du paysage montagneux, des cours d'eau et des conditions

météorologiques communes dans cette ville du nord-ouest de la province.

### L'identité francophone

«Ce fut une belle collaboration entre les élèves, les membres du personnel et les familles de l'école. On a eu de belles discussions par rapport à ce qu'on tenait impor-

tant dans la région de Thunder Bay; des choses qui appartenaient à la communauté comme le géant endormi, les chutes Kakabeka, les rivières et le lac Supérieur», explique la directrice de l'école, Oye-Sem Won.

L'identité francophone faisait également partie des critères de sélection d'un nouveau nom.

Ce fut une belle collaboration entre les élèves, les membres du personnel et les familles de l'école. On a eu de belles discussions par rapport à ce qu'on tenait important dans la région de Thunder Bay».

OYE-SEM WON,  
DIRECTRICE DE L'ÉCOLE

Le comité voulait que l'école devienne un phare pour les apprenants de la langue de Molière dans cette ville à forte majorité anglophone.

«Le nom École publique de Thunder Bay, autant qu'on était rendu habitué, était un petit peu plus générique. Je trouve que le nom des Vents du Nord nous représente beaucoup mieux», reconnaît Mme Won.

«On est fier d'avoir une place [...] dans la communauté francophone pour offrir des choix aux familles francophones et en immersion, et de dire qu'il y a des francophones et un besoin pour d'autres écoles. C'est le fun qu'on prenne une petite place.»



Northern Lights  
Festival Boréal

DU 4 AU 7 JUILLET

AU PARC BELL DE SUDBURY, ON

July Talk • The Rural Alberta Advantage • Jully Black • Tim Baker

DJ Shub • Shred Kelly • Andrew Hyatt • Lynn Miles Boogát • Sarah Jane Scouten • Mattmac • The Human Rights • Zachary Lucky Moskitto Bar • Willows • Dayv Poulin • Edouard Landry • Jacinthe Trudeau & Jeff Wiseman • Housewife • Evangeline Gentle Kazdoura • Tell it to Sweeney • James Gray • 2VPlus • Jamie Dupuis • Elephantshoes • The 555 • Chanelle Albert & The Easy Company • Andrew Queen & The Campfire Crew • Evalyn Parry John-Paul Chalykoff & Baabii • Land Heart Song • Empty House Chuck Roberts • Ricardo Chavez • The Cicadas • Thea May Johnny Bizness • Myths & Mirrors Community Arts Let's Talk Science

NORD DE L'ONTARIO

# Santé en français : un bilan qui ne rassure pas

MARC DUMONT | ILL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

**Le Commissaire aux services en français, Carl Bouchard, ne dresse pas une image reluisante de l'état des services de santé en français dans le Nord de l'Ontario. Il fait état d'une augmentation du nombre de plaintes.**

L'Assemblée générale annuelle du Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario, tenue le 5 juin, au Centre de santé communautaire du Témiskaming, a été l'occasion de faire le bilan sur l'état des services en santé pour les francophones.

Dans son discours comme président sortant, Colin Bourgeois - neuf ans au conseil d'administration, dont sept à la présidence - a traité de l'importance de créer des espaces en santé en français en Ontario. L'Unité de planification du Réseau encourage l'accès équitable des soins et des services de santé en français dans les communautés.

Interrogé par **Le Voyageur**, Colin Bourgeois reconnaît qu'avec les règlements actuels qui affectent les services de santé, les moyens mis en place ne sont pas suffisants. Il assure que ce message a été transmis au gouvernement provincial. «On est censé avoir avancé, mais on se retrouve toujours à revendiquer des droits qu'on considérait comme acquis. C'est l'histoire qui se répète!».

## Peu d'impact

Selon la directrice du Réseau, Diane Quintas, «le Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario est le catalyseur du système de santé pour les francophones».

Elle affirme que le Réseau a émis 8000 certificats d'achèvement de la formation sur l'offre active, alors que 9000 employés de services communautaires ont également suivi la formation.

«Nous allons évaluer l'impact de notre travail. Nous allons travailler aussi sur un rapport avec 34 recommandations pour, entre autres, fournir une liste de cheminements, afin qu'il y ait plus d'engagement de la part des institutions désignées à prendre le virage de l'offre active», ajoute Diane Quintas.

L'Unité de planification des services de santé pour les francophones avise le gouvernement et les institutions qui en relèvent. Diane Quintas admet, cependant, que cela a peu de poids.

«Il n'y a rien qui dit qu'il va y avoir du changement ou du moins une réponse à nos avis. La formation sur l'offre active a été faite avec l'argent du fédéral et je l'ai proposé au provincial qui l'a accepté. C'est toujours un défi», dit-elle.

L'Assemblée générale annuelle s'est terminée avec une nouvelle présidente, en la personne d'Isabelle Charbonneau de Nipissing-Témiskaming, alors que Patrick Timiny de Sudbury occupe désormais la vice-présidence.

## Hausse des plaintes

À la suite de l'Assemblée générale annuelle, le commissaire aux services



La nouvelle présidente, Isabelle Charbonneau, présente un cadeau de remerciement à Colin Bourgeois, le président sortant. Photo : Marc Dumont



**C'est important et nécessaire de demander des services de santé en français. Ça nous est dû! Le système doit avoir une sensibilité aux besoins des francophones».**

**CARL BOUCHARD,**  
COMMISSAIRE AUX SERVICES  
EN FRANÇAIS

en français, Carl Bouchard, a brosé un tableau sur son implication en santé.

Entre octobre 2022 et septembre 2023, il a reçu 1886 plaintes, contre 1500 plaintes durant la même période en 2021-2022.

Cette augmentation des plaintes, qui est de l'ordre de 40%, le met dans une meilleure position pour revendiquer plus de moyens pour faire respecter la loi sur les services en français. «Mon rôle est de s'assurer que les droits sont connus et respectés. J'ai accordé beaucoup d'importance à l'unicité des cas en santé.»

«C'est important et nécessaire de demander des services de santé en français. Ça nous est dû! Le système doit avoir une sensibilité aux besoins des francophones», lance-t-il.

De ce fait, il invite tout le monde à partager son expérience avec ses ser-

vices. «Venir chez nous, ce n'est pas sorcier et c'est toujours une bonne idée. Mon message est que vous vous sentirez la bienvenue. Ça permet d'intervenir avec des résultats positifs. Ça nous permet aussi de rapporter les problèmes et les tendances pour la progression des services et la mise à jour des règlements. Cela sert également à entretenir le lien avec les francophones et comprendre comment ils vivent avec ces réalités.»

Il ajoute : «Les francophones ont droit à des services de santé de qualité, sans être intimidés. Il ne faut plus qu'il y ait d'incident comme celui de cette dame âgée qui avait eu une note sur son oreiller Please speak english. La famille s'était plainte et on a pu intervenir.»

Le bureau du Commissaire aux services en français rencontre aussi plusieurs groupes. «Il faut que ce soit clair pour la population. Parler de son expérience fait parler la loi. Ça permet aussi d'évaluer si les besoins concordent avec les ressources. Tous les soignants de première ligne devraient s'engager à s'assurer que les francophones aient une expérience positive.»

Le ministère de la Santé s'est engagé à faire une évaluation de la qualité des services de santé pour les francophones, mais il n'y a présentement aucune indication quant à la nature de cette évaluation ou des dates de début ou de fin.

## Des prix de reconnaissance

Le Réseau a décerné trois prix de reconnaissance. Le premier a été remis à PHARA de North Bay. Cet organisme s'occupe de l'autonomie des

adultes et de leur logement. Son directeur général, Mike Van der Vlist, a introduit des changements afin de répondre aux besoins des francophones dans leur langue : «Il y a beaucoup d'excuses dans le monde de la santé pour ne pas prendre le virage afin de répondre aux besoins des francophones. Ils s'en foutent! L'excuse du manque de temps, de ressources ou de personnel est un mensonge odieux! C'est un refus de faire ce qui est exigé. C'est en français que les francophones peuvent le mieux exprimer leurs besoins.»

Le deuxième prix, celui de l'engagement avec les partenaires communautaires, a été remis à Formation Plus de Chapleau, qui active dans le

domaine de l'éducation des adultes. La formation en français se donne au centre ou dans le lieu de travail des apprenants. Sa directrice, Johanne Alain, a relevé l'impact positif et la différence que cela a apporté chez les apprenants adultes.

Enfin, le prix du ou de la bénévole a été remis à Anne Proulx-Séguin de Sturgeon Falls. Anne est une bénévole de longue date dans le domaine de la santé. Elle est une des membres fondatrices du Centre de santé communautaire de Nipissing-ouest et une de celles qui ont travaillé au programme de formation en offre active. «Aujourd'hui, les gens en santé sont plus conscients et il y a plus de visibilité du français. C'est une amélioration.»

## Le coin du pharmacien



Terry McMahon,  
propriétaire

## N'ignorez pas les signes de la polyarthrite rhumatoïde!

On estime qu'environ 1 personne sur 100 est touchée par la polyarthrite rhumatoïde dans le monde. Cette maladie est une forme d'arthrite — au même titre que l'arthrose, par exemple. Atteignant davantage les femmes que les hommes (deux ou trois fois plus), elle peut survenir à tout âge. Découvrez ce qu'il faut savoir sur cette maladie auto-immune et sur l'importance de porter attention à ses symptômes.

Cette maladie qui s'attaque aux articulations est dite « progressive » ou « évolutive ». Ainsi, ses dommages sont au départ limités, mais au fil du temps, ils se répandent à d'autres articulations. Règle générale, ce sont les mains, les poignets et les pieds qui sont touchés en premier. Par la suite, l'inflammation peut se propager à plusieurs parties du corps comme les nerfs, les yeux, le cœur, la peau et les poumons.

### Symptômes

Différents signes peuvent indiquer la présence de polyarthrite rhumatoïde. Voici les principaux :

- Douleurs et raideurs aux articulations (surtout le matin);
- Enflure, gonflement et chaleur (perceptible au toucher);
- Fièvre;
- Fatigue;
- Perte de poids.

Vous avez mal à certaines articulations, mais hésitez à voir un médecin? Rappelez-vous que chaque semaine passée à nier la situation (en vous disant que « ça va passer ») peut avoir des conséquences néfastes. En effet, quand l'inflammation persiste, elle peut finir par provoquer une destruction du cartilage et des autres tissus. Cela génère alors une fragilisation de l'os et une déformation de l'articulation.

Le quotidien des personnes souffrant de polyarthrite rhumatoïde peut être grandement affecté, car il devient difficile pour elles d'accomplir plusieurs tâches : cuisiner, travailler, jardiner, s'habiller, etc. Retenez donc qu'il est crucial d'obtenir un diagnostic le plus rapidement possible afin de recevoir un traitement et des conseils permettant de ralentir la progression de cette maladie.

PHARMACIE **Bradley** PHARMACY  
Depuis 1954

705-675-5693

## INGÉRENCE ÉTRANGÈRE



## ÉDITORIAL

## Le gros bon sens

RÉJEAN  
GRENIER

Le gros bon sens, *Common Sense*, c'est le nouveau slogan utilisé par Pierre Poilievre et ses Conservateurs pour décrire leurs idées pour le Canada. Remarquez que, jusqu'à présent, ce ne sont que des idées. Le chef conservateur n'a pas encore présenté les politiques qu'il promulguerait s'il est élu au poste de Premier ministre. Le gros bon sens a même fini par remplacer *Axe the Tax* qui avait pourtant le chic de rimer... en anglais!

Il est évident que le parti conservateur espère agrandir sa base électorale avec un slogan qui vise plus qu'une taxe. Après tout, le gros bon sens est une terminologie que tout le monde connaît et qui englobe tout.

Il y a pourtant un gros pari lié à ce slogan. Les Conservateurs doivent absolument gagner une part importante de l'électorat de l'Ontario s'ils veulent former un gouvernement. Leur pari, c'est que l'électorat ontarien a oublié les effets dévastateurs de la Révolution du bon sens du Premier ministre ontarien Mike Harris.

Avant l'élection de 1995, le chef conservateur ontarien, Mike Harris, publiait un document de campagne intitulé «La Révolution du bon sens, *Common Sense Revolution*». Les conservateurs y promettaient de réduire la taxe provinciale et d'assainir les finances publiques en réduisant la taille et le rôle des gouvernements. Ça ressemble d'ailleurs aux prononcements actuels des conservateurs fédéraux.

Le problème avec ce pari, c'est que la Révolution du bon sens de Harris a effectivement réussi à équilibrer le budget de l'Ontario en 1999, mais au prix de coupures drastiques dans les services gouvernementaux qui ont affecté des millions d'Ontariens.

Sous les deux mandats du gouvernement Harris, l'Ontario a subi d'importantes réductions : coupures importantes des prestations de bien-être social qui ont poussé certains citoyens défavorisés au désespoir; des coupes massives en éducation qui ont causé les plus longues grèves d'enseignants de mémoire d'éditorialiste; la privatisation d'une partie d'Hydro-Ontario; la déréglementation et la privatisation du système de résidences pour aînés (privatisation qui enrichit maintenant Mike Harris en tant que président de la chaîne Chartwell); transfert de responsabilités aux municipalités sans augmentation de budget (certains affirment même que c'est ce qui a causé en l'an 2000 la contamination de l'eau potable à Walkerton où sept personnes sont décédées et 2 300 autres ont été gravement malades).

On pourrait continuer à décrire les problèmes causés par la Révolution du bon sens, qu'il nous suffise de dire qu'elle n'a pas été tranquille. Et qu'en 2002, les Ontariens ont défait le gouvernement Harris en élisant pour la première fois un gouvernement Néo-démocrate. Ce revirement de 180 degrés démontre bien le ras-le-bol de l'électorat.

Tout ceci ne veut cependant pas dire que Poilievre et les Conservateurs ne gagneront pas leur pari du gros bon sens. La plupart des électeurs fédéraux vivent dans d'autres provinces et territoires et même en Ontario, la plupart des moins de 40 ans ne se souviennent probablement pas du chambardement des années '90. Et les sondages semblent indiquer que ce sont ces électeurs qui penchent vers le parti conservateur.

LE VOYAGEUR journal

Ce journal est conforme à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca  
Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca  
Mehdi Mehenni, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca

## Mission

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

FIER MEMBRE

Ligne agates marketing

Fondation Donabon

Canada

*Le Voyageur* reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

## Administration, distribution

Guy Rouleau

## Directrice du marketing

Karine Tellier

## Directeur de l'information

Mehdi Mehenni

## Stagiaire

Mélanie Saint-Denis

## Journalistes

Éric Boutilier (Nipissing)

## Pigistes

- Marc Dumont
- Andréanne Joly
- Philippe Mathieu
- Venant Nshimyumurwa

- Rose-Lyne D'Aoust Messier
- Donald Dennie

## Correspondants.es

Initiative de journalisme local Francopresse  
Éditorialiste Réjean Grenier  
Maquettiste, graphiste

- Andoni Aldasoro Rojas

## Caricaturistes

- Bado
- Jacques-André Blouin

POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS  
DANS LE NORD DE L'ONTARIO

Abonnez-vous | 705-673-3377

LE VOYAGEUR journal

La Voix du Nord

levoyageur.ca

## CANADA



La ministre du Patrimoine canadien, Pascale St-Onge. Photo : Courtoisie



Le ministre des Langues officielles, Randy Boissonnault. Photo : Marianne Dépelteau – Francopresse



Le député conservateur Joël Godin. Photo : Courtoisie – Page Facebook



François Larocque, professeur de droit à l'Université d'Ottawa. Photo : Valérie Charbonneau – Université d'Ottawa

## Langues officielles : les rôles méritent d'être mieux définis

MARIANNE DÉPELTEAU **franco** presse

**La ministre du Patrimoine canadien refuse de témoigner devant le Comité permanent des langues officielles. Selon des conservateurs, c'est un faux pas de sa part. Selon la loi, elle serait dans son droit. Ce qui est clair, c'est que le rôle de chacun face aux langues officielles mérite d'être défini.**

Depuis quelques semaines, les députés conservateurs du Comité permanent des langues officielles reprochent à la ministre du Patrimoine canadien, Pascale St-Onge, de refuser de venir témoigner.

Le député conservateur Joël Godin a publicisé ce reproche sur X le 18 mars. Il a statué que «le public mérite de savoir que la ministre se défile de ses obligations».

«Qu'est-ce qu'elle cache?», s'est-il interrogé.

Le 28 mai, la ministre a rétorqué sur le même réseau social : «Vous savez très bien que le ministre responsable des langues officielles est Randy Boissonnault et qu'il vient régulièrement répondre à vos questions. Vous pouvez arrêter d'induire les Canadiens en erreur.»

Questionnée par Francopresse sur la situation, la ministre réitère ces mêmes propos.

Le ministre Boissonnault a quant à lui été invité ce mois-ci à revenir témoigner devant le Comité, dans le cadre de l'étude sur le financement fédéral des établissements postsecondaires. Il a refusé.

Il était déjà venu le 9 mai, mais il n'a jamais pu témoigner en raison des débats sur les propos de Francis Drouin, qui ont fait parler pendant près de trois semaines.

Le bureau du ministre Boissonnault n'a pas répondu à nos demandes d'entrevues.

### «Pas de proactivité» pour la langue, déplore Godin

«Nous avons demandé que la ministre de Patrimoine canadien té-

moigne en Comité parce que c'est l'une des deux ministres responsables qui est mentionnée en termes de responsabilité dans la Loi sur les langues officielles», explique Joël Godin en entrevue avec Francopresse.

«Elle s'en lave les mains en déléguant la responsabilité au ministre des Langues officielles [...] Elle ne connaît pas son dossier», ajoute-t-il.

Le député souhaitait poser des questions à la ministre St-Onge pour «s'assurer de la reddition de comptes, s'assurer que tout est respecté dans l'application de la loi» : «Est-ce qu'il y a des résultats concrets? Qu'est-ce qu'elle va mettre en place pour améliorer les résultats?»

«Il y a urgence d'agir, il y a un déclin du français partout au Canada et il n'y a pas de réaction. Il n'y a pas de proactivité de ce gouvernement-là.»

Selon lui, étant donné que la ministre du Patrimoine canadien exerce des responsabilités en vertu de la *Loi sur les langues officielles*, il est logique qu'elle vienne témoigner.

### Une question «très technique»

Le titre de ministre du Patrimoine canadien est cité une dizaine de fois dans la nouvelle Loi sur les langues officielles. À certains endroits, il est indiqué que ce ministère est impliqué dans la mise en œuvre de la partie VII de la Loi et qu'il doit être consulté par le Secrétariat du

Conseil du Trésor à certains moments.

Pendant, un document particulier permet à la ministre St-Onge de refuser de témoigner devant le Comité permanent des langues officielles.

«Par décret, les fonctions et responsabilités qui relèvent dans la Loi sur les langues officielles à la ministre du Patrimoine ont été transférées au ministre des Langues officielles», explique le professeur de droit à l'Université d'Ottawa, François Larocque.

Dit simplement, quand on veut parler de langues officielles, on s'adresse au ministre des Langues officielles. Et quand on veut parler de patrimoine, on s'adresse au ministre du Patrimoine canadien, détaille-t-il.

Le décret a été émis en vertu d'une loi que le Parlement a passée il y a des décennies et qui porte le nom de Loi sur les restructurations et les transferts d'attributions dans l'administration publique.

«[Le gouvernement] rattache essentiellement toutes les compétences et responsabilités qui sont prévues dans une loi [au] ministre qui occupe la fonction», précise François Larocque.

«C'est vraiment très technique, admet-il. C'est vraiment quelque chose qui passe au-dessus de la tête de bien des gens.»

En ce moment, «les responsabilités dans la loi qui sont prévues pour Patrimoine canadien sont celles de Randy Boissonnault», ministre des Langues officielles, confirme le professeur.

Il rappelle que la Loi sur les langues officielles responsabilise d'autres ministères, tels que le ministre de la Justice et le ministre de l'Immigration. «Mais pour l'instant, c'est la responsabilité de Randy Boissonnault.»

### Qui fait quoi?

Cette confusion fait écho à l'état actuel de la Loi sur les langues officielles (LLO), qui attend d'être réglementée.

Pour conseiller le gouvernement dans ce processus, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) a dévoilé un mémoire, le 28 mai.

fier les responsabilités de chacun. Il propose aussi «que ce soit une agence centrale, soit le Conseil du Trésor, qui se voit pleinement confier le mandat de la mise en œuvre de la LLO».

Joël Godin rappelle que dans le livre blanc sur les langues officielles du gouvernement libéral, il était proposé d'accorder «au Secrétariat du Conseil du Trésor les ressources nécessaires pour assumer le rôle d'organisme central chargé de veiller à la conformité des institutions fédérales».

Le député conservateur avait d'ailleurs proposé un amendement qui allait en ce sens lors de l'étude du projet de loi C-13, qui a modernisé la Loi sur langues officielles.

«On aurait dû prendre plus de temps pour bien faire les choses, mais les libéraux ont précipité et on a accouché», regrette-t-il.

À l'heure actuelle, le Conseil du Trésor doit veiller sur la mise en œuvre de la LLO au sein de l'appareil fédéral. La FCFA note néanmoins dans son mémoire que «le ministère du Patrimoine canadien, à qui revenait une large partie de ces tâches jusqu'à maintenant, n'est pas complètement délesté de ses responsabilités en vertu de la nouvelle Loi».



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
GRANDES  
RIVIÈRES

Téléphone : 800 465-9984 ou 705 267-1421

Télécopieur : 705 267-7247

Courriel : [cscdgr@cscdgr.education](mailto:cscdgr@cscdgr.education)

### APPEL D'OFFRES/REQUEST FOR TENDERS

Projet # 31862-042

É.S.C. Thériault

« Ventilation local de soudure »

« Welding Shop Ventilation »

Veillez communiquer avec le consultant J.L. Richards, par courriel [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca) pour obtenir une copie des documents ou pour connaître les détails et les exigences.

Pour toute autre question, communiquez avec Marc Lacroix, agent des bâtiments, au Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières en composant le 705 267-1421 ou le 800 465-9984, poste 236.

For further information, please contact the consultant's office by email at [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca)



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
GRANDES  
RIVIÈRES

Téléphone : 800 465-9984 ou 705 267-1421

Télécopieur : 705 267-7247

Courriel : [cscdgr@cscdgr.education](mailto:cscdgr@cscdgr.education)

### APPEL D'OFFRES/REQUEST FOR TENDERS

Projet # 31862-043

É.S.C. Thériault

« Toiture »

« Re-Roofing »

Veillez communiquer avec le consultant J.L. Richards, par courriel [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca) pour obtenir une copie des documents ou pour connaître les détails et les exigences.

Pour toute autre question, communiquez avec Marc Lacroix, agent des bâtiments, au Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières en composant le 705 267-1421 ou le 800 465-9984, poste 236.

For further information, please contact the consultant's office by email at [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca)



Arif Virani et Marc Miller, respectivement ministre de la Justice et ministre de l'Immigration, ont aussi des responsabilités en vertu de la Loi sur les langues officielles. Photos : Marianne Dépelteau – Francopresse

## SPORTS

## NORTH BAY

## FASSO : bilan du championnat provincial de tennis



Jacob Fry et Milah Koch. Crédit : É.s.c. Algonquin

ÉRIC BOUTILIER

Jacob Fry, Milah Koch et Tristan Koch des Barons de l'École secondaire catholique Algonquin se sont mesurés aux meilleurs joueurs de tennis de la province au championnat de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO). Jacob et Milah ont accumulé deux victoires et deux défaites durant cette compétition provinciale du 3 au 5 juin à Toronto. Ils ont remporté leurs matchs 8-1

contre l'équipe de Brynn Miltz et Egan Norton de la région du centre de l'Ontario (COSSA) et 8-6 face à Samuel Cadena et Elizabeth Evans de la région de l'ouest (WOSSA). Tristan a pour sa part gagné son affrontement contre Emmett Macleod de la région de la capitale nationale (NCSSAA) 8-6. Les trois athlètes ont été éliminés au cinquième tour dans la ronde de consolation dans les épreuves du jeu double mixte et du jeu simple masculin.



Tristan Koch. Crédit : É.s.c. Algonquin

# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

3-1-1 Service  
À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

## Avis publics

Demande : A0028/2024

**Description foncière :** NIP 02134-0175, parcelle 14314, SECT. S.-E.-S., lot 51, plan M-26, partie du lot 7, concession 4, canton de McKim, 95, rue Beatty, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un immeuble résidentiel de quatre logements sur la propriété visée, les exigences de stationnement étant entièrement réduites pour tous les logements qui font l'objet d'une entente de logement abordable, la superficie de lot étant réduite, la façade de lot et la cour latérale d'angle dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0056/2024

**Description foncière :** NIP 73366-0008, parcelle 10787, SECT. S.-O.-S., partie du lot interrompu 11, concession 1, canton de Fairbank, 1878, chemin Fairbank East, Whitefish

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur maximale dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0059/2024

**Description foncière :** NIP 73560-1258, parcelles 3730 et 6810, partie des lots 68-69, plan M-52, partie du lot 4, concession 3, canton de Neelon, 80, avenue Edward Avenue, Coniston

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout pour un logement secondaire à la maison unifamiliale existante sur la propriété visée, une marge de reculement et l'avant-toit dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0061/2024

**Description foncière :** NIP 73476-0098, parcelle 45082, SECT. S.-E.-S., partie du lot 6, concession 3, partie 1, plan 53R-8171, canton de Broder, 4350, chemin Chief Lake, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur maximale dérogeant au règlement municipal.

Demande : A0064/2024

**Description foncière :** NIP 73370-0121, droits de surface seulement, parcelle 53M-1159-5, lot 5 et pièce 6, plan 53M-1159, partie du lot 3, concession 6, canton de Snider, 2344, voie réservée aux pompiers N, Azilda

**Purpose of Application:** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur maximale dérogeant au règlement municipal.

DATE : JEUDI, le 20 juin 2024

HEURE : 17 H

ENDROIT : 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

**Participez au Comité de dérogation**

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 20 juin 2024 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 14 juin 2024 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupe-consultatif/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.

## GRAND SUDBURY

Les Alouettes de Notre-Dame  
Photo : Courtoisie.

## Deuxième place au baseball pour Notre-Dame

ÉRIC BOUTILIER

Les Alouettes du Collège Notre-Dame ont décroché une médaille d'argent au championnat de baseball masculin de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA). La formation franco-ontarienne, qui s'est inclinée 12-0 dans la grande finale aux Cards du Collège St-Charles, a accumulé deux victoires et deux défaites lors de cette compétition régionale disputée les 28 et 29 mai. Leurs rivaux, les Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon, se sont classés parmi les quatre meilleures équipes.

## Résultats

- Notre-Dame 0, St-Charles 12
- Horizon 1, Confederation 7
- Notre-Dame 12, Lockerby 0
- Horizon 2, Bishop Carter Alexander 1
- Notre-Dame 17, Confederation 6
- Horizon 0, St-Charles 10
- Notre-Dame 0, St-Charles 12



## SPORTS



Une course à obstacles lors des compétitions de l'AANEO en 2022. Photo : Archives

## Plus de 150 médailles en athlétisme pour des athlètes francophones

**ÉRIC BOUTILIER** Les équipes d'athlétisme d'une dizaine d'écoles secondaires catholiques et publiques ont gravi le podium une ou plusieurs fois aux championnats des associations du sport scolaire du nord (NOSSA), du nord-est (AANEO) et du nord-ouest (NWOSSAA) de l'Ontario.

Les 28, 29 et 30 mai, les Barons d'Algonquin, les Requins de Champlain, les Cosmos de Cité des Jeunes, les Nordiks de Hearst, les Aigles d'Horizon, les Vipères de La Vérendrye, les Panthères de Macdonald-Cartier, les Alouettes de Notre-Dame, les Jags de Renaissance, les Griffons de Sacré-Cœur, les Apollos de Ste-Marie et les Flammes de Thériault se sont démarqués à multiples reprises lors de ces trois compétitions régionales.

Au total, 81 athlètes du niveau cadet, junior, sénior et du circuit libre ont décroché des médailles d'or, d'argent et de bronze durant leurs épreuves respectives.

Plusieurs jeunes de la 11<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> année se sont qualifiés pour le championnat provincial de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) qui se sont tenus le jeudi 6, vendredi 7 et samedi 8 juin à London.

### NOSSA

#### É.s.c. Algonquin

##### Cadet

- Anne Akomah : 1<sup>er</sup> (triple saut)
- Victoria Boisvert : 2<sup>e</sup> (haies 80 m)
- Lucas Pannell : 3<sup>e</sup> (saut en longueur)

##### Junior

- Kiana Fortin : 1<sup>er</sup> (100 m), 2<sup>e</sup> (200 m), 3<sup>e</sup> (100 m)
- Dayne Meyer : 1<sup>er</sup> (saut en hauteur), 2<sup>e</sup> (disque), 3<sup>e</sup> (triple saut)

##### Sénior

- Tristan Koch : 1<sup>er</sup> (triple saut)
- Jordyn McGinley : 2<sup>e</sup> (disque)
- Sam Pannell : 1<sup>er</sup> (poids), 2<sup>e</sup> (disque)

#### É.s.c. Champlain

##### Cadet

- Danik LeBlanc : 2<sup>e</sup> (triple saut)

##### Sénior

- Caleb Lalonde : 3<sup>e</sup> (haies 110 m)

#### É.s.c. Horizon

##### Cadet

- Chloé Carrier : 1<sup>er</sup> (saut en hauteur)

##### Sénior

- Chloé Rinaldi : 3<sup>e</sup> (poids)

#### É.s. Macdonald-Cartier

##### Cadet

- Ariana Tonkovic : 1<sup>er</sup> (haies 80 m), 3<sup>e</sup> (saut en longueur)
- Dominic Weisner : 1<sup>er</sup> (poids)

##### Junior

- Raphaël Belzile : 2<sup>e</sup> (3 000 m)
- Olivier Tremblay : 3<sup>e</sup> (saut en hauteur)

##### Sénior

- Jesse Plante : 3<sup>e</sup> (saut en longueur)

#### C. Notre-Dame

##### Cadet

- Adrielle Charrette : 1<sup>er</sup> (200 m), 2<sup>e</sup> (100 m)

##### Junior

- Lukas Morin : 1<sup>er</sup> (800 m), 1<sup>er</sup> (1 500 m)

##### Sénior

- Nicholas Bécharde : 3<sup>e</sup> (200 m)

#### É.S. Sacré-Cœur

##### Cadet

- Vanessa Julien : 3<sup>e</sup> (disque)

##### Sénior

- Brayden Bertrand : 3<sup>e</sup> (javelot)
- Valérie Vaillancourt : 2<sup>e</sup> (1 500 m), 3<sup>e</sup> (3 000 m)

### AANEO

#### É.s.c. Cité des Jeunes

##### Cadet

- Charlie Laberge : 3<sup>e</sup> (100 m)
- Noah Ouimette : 1<sup>er</sup> (saut en longueur), 3<sup>e</sup> (200 m)
- Junior
- Kailey Fillion : 3<sup>e</sup> (100 m), 3<sup>e</sup> (haies 300 m)

#### É.s.c. Hearst

##### Cadet

- Lucas Dubé : 1<sup>er</sup> (triple saut), 3<sup>e</sup> (saut en longueur)
- Fani Lehoux : 3<sup>e</sup> (haies 80 m)

##### Junior

- Sophie Alary : 1<sup>er</sup> (100 m), 1<sup>er</sup> (200 m)
- Équipe féminin : 2<sup>e</sup> (relais 4 x 100 m)

##### Sénior

- Claudie Alary : 2<sup>e</sup> (haies 100 m), 2<sup>e</sup> (haies 400 m)
- Adele Doucet : 2<sup>e</sup> (disque)

#### É.s.p. Renaissance

##### Junior

- Ivy Martel : 2<sup>e</sup> (poids)

##### Sénior

- Morgan Lemay : 2<sup>e</sup> (disque)
- Philippe Rozon : 1<sup>er</sup> (disque), 3<sup>e</sup> (poids)

#### É.s.c. Ste-Marie

##### Cadet

- Brooke Desjardins : 2<sup>e</sup> (haies 80 m)
- Noah Jurrlink : 1<sup>er</sup> (disque), 2<sup>e</sup> (poids), 3<sup>e</sup> (javelot)
- Taya Schaffer : 2<sup>e</sup> (800 m), 2<sup>e</sup> (1 500 m)
- Équipe de Brooke Desjardins, Alyah Baril, Lexie Ethier et Taya Schaffer : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)

##### Sénior

- Desyrée Cormier-Shank : 3<sup>e</sup> (800 m)
- Anna Gervais-Babin : 3<sup>e</sup> (400 m)
- Meagan Léveillé : 2<sup>e</sup> (800 m), 3<sup>e</sup> (1 500 m)
- Julien Trudel : 1<sup>er</sup> (disque), 3<sup>e</sup> (400 m), 3<sup>e</sup> (800 m)

#### É.s.c. Thériault

##### Cadet

- Gavin Baker : 1<sup>er</sup> (100 m), 1<sup>er</sup> (200 m), 1<sup>er</sup> (400 m)
- Kiana Charest : 1<sup>er</sup> (800 m), 1<sup>er</sup> (1 500 m), 1<sup>er</sup> (3 000 m)
- Tristan Généreux : 3<sup>e</sup> (1 500 m)
- Alexandre Kaija : 2<sup>e</sup> (800 m)
- Maia Kinsella : 1<sup>er</sup> (400 m), 2<sup>e</sup> (haies 300 m)
- Danica Labelle : 2<sup>e</sup> (400 m)
- Austin Minarik : 1<sup>er</sup> (poids)
- Brooklyn Molnar : 1<sup>er</sup> (haies 300 m)
- Sydney Picard : 3<sup>e</sup> (1 500 m), 2<sup>e</sup> (3 000 m)
- Lyla Presseault : 3<sup>e</sup> (800 m)
- Hugo Richard : 2<sup>e</sup> (disque)
- Équipe féminin : 2<sup>e</sup> (relais 4 x 100 m)
- Équipe masculin : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)
- Junior
- Amaia Aide Rios : 3<sup>e</sup> (400 m), 2<sup>e</sup> (800 m)
- Simon Bourdages-Côté : 3<sup>e</sup> (800 m)
- Noah Chamberland : 1<sup>er</sup> (100 m), 3<sup>e</sup> (200 m)
- Jana Courchesne : 3<sup>e</sup> (poids)

- Jillian Daguerre : 1<sup>er</sup> (javelot), 2<sup>e</sup> (400 m)
- Peyton Daigle : 1<sup>er</sup> (800 m), 2<sup>e</sup> (1 500 m), 3<sup>e</sup> (javelot)
- Addison Dickson : 1<sup>er</sup> (400 m), 1<sup>er</sup> (800 m)
- Edan Etheridge : 1<sup>er</sup> (200 m), 2<sup>e</sup> (400 m)
- Chanelle Lapointe : 1<sup>er</sup> (triple saut), 2<sup>e</sup> (disque), 3<sup>e</sup> (javelot)
- Gabrielle Lapointe : 1<sup>er</sup> (1 500 m), 2<sup>e</sup> (3 000 m)
- Jaden Martin : 1<sup>er</sup> (400 m), 1<sup>er</sup> (haies 100 m), 1<sup>er</sup> (haies 300 m)
- Paxton Morden : 2<sup>e</sup> (800 m), 2<sup>e</sup> (3 000 m)
- Aidan Murphy : 2<sup>e</sup> (poids)
- Jacob Pigeau : 1<sup>er</sup> (saut en longueur), 2<sup>e</sup> (triple saut), 3<sup>e</sup> (100 m)
- Isabelle Quesnel-Godda : 1<sup>er</sup> (haies 300 m), 2<sup>e</sup> (100 m), 2<sup>e</sup> (saut en longueur)
- Keldon Scott : 2<sup>e</sup> (haies 100 m), 3<sup>e</sup> (haies 300 m)
- Équipe féminin : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)
- Équipe masculin : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)

##### Sénior

- Maria Aide Rios : 1<sup>er</sup> (1 500 m), 1<sup>er</sup> (3 000 m)
- Braeden Estabrooks : 2<sup>e</sup> (1 500 m), 3<sup>e</sup> (3 000 m)
- Nathan Lemire : 1<sup>er</sup> (haies 400 m), 2<sup>e</sup> (3 000 m)
- Nathan Malley : 3<sup>e</sup> (saut en longueur)
- Liam Martin : 2<sup>e</sup> (400 m)
- Ian McLean : 1<sup>er</sup> (800 m), 1<sup>er</sup> (1 500 m)
- Maxime Morin : 1<sup>er</sup> (3 000 m)
- Julia Picard : 1<sup>er</sup> (400 m), 1<sup>er</sup> (800 m)
- Brennan Roy : 2<sup>e</sup> (800 m)
- Jacob Secord : 1<sup>er</sup> (haies 110 m), 2<sup>e</sup> (haies 400 m)
- Siena Therrien : 1<sup>er</sup> (haies 400 m), 1<sup>er</sup> (triple saut)

##### Libre

- Jillian Daguerre : 3<sup>e</sup> (d'obstacles 2 000 m)
- Nathan Lemire : 1<sup>er</sup> (d'obstacles 2 000 m)
- Paxton Morden : 3<sup>e</sup> (d'obstacles 2 000 m)
- Isabelle Rivard : 1<sup>er</sup> (d'obstacles 2 000 m)
- Brennan Roy : 2<sup>e</sup> (d'obstacles 2 000 m)

- Équipe féminin : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)
- Équipe masculin : 1<sup>er</sup> (relais 4 x 100 m)

### NWOSSAA

#### É.s.c. La Vérendrye

##### Cadet

- Cedar Clark : 2<sup>e</sup> (3 000 m), 3<sup>e</sup> (1 500 m)
- Maria José Guarín : 1<sup>er</sup> (3 000 m), 3<sup>e</sup> (1 500 m)

##### Junior

- Équipe de Kai Mosely, Rylan Berlinquette, Nathan Prepp et Nicolas Laforge : 2<sup>e</sup> (relais 4 x 100 m)

##### Sénior

- Sarah Kiiskila : 3<sup>e</sup> (800 m)
- Huntington McNab : 3<sup>e</sup> (3 000 m)

## NEW LISKEARD, NORTH BAY, TIMMINS, VAL CARON

## Victoires d'Horizon, Ste-Marie et Thériault au soccer

**ÉRIC BOUTILIER** Les Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon ont remporté le championnat de soccer féminin du niveau A de l'Association du sport scolaire du Nord de l'Ontario (NOSSA). Ce sera pourtant leur adversaire, les Barons de l'École secondaire catholique Algonquin, qui participeront au tournoi de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO).

Malgré une victoire de 7-0 en finale contre les Barons, les Aigles se sont retirés volontairement de cette compétition provinciale en raison d'un conflit d'horaire lié à la remise des diplômes d'Horizon.

Deux formations de l'Association athlétique du nord-est de l'Ontario (AANEO), les Apollos de l'École secondaire catholique Ste-Marie et les Flammes de l'École secondaire catholique Thériault, se sont qualifiées pour

la FASSO.

Entre le jeudi 6 et le samedi 8 juin, les Barons et les Apollos étaient parmi les équipes qui ont disputé le championnat du niveau A à Lincoln. Les Flammes ont été plutôt à St-Thomas pour prendre part au tournoi du niveau AA.

L'équipe jumelée des Chevaliers de l'École secondaire Saint-Joseph Wawa et de l'école Michipicoten High a remporté la bannière de l'Association du sport scolaire

de la Rive Nord du lac Supérieur (NSSAA), mais s'est inclinée dans la finale de l'Association du sport scolaire du nord-ouest de l'Ontario (NWOSSAA) 4-0 et 2-0 face aux Saints de l'école St-Thomas Aquinas High de Kenora.

### Autres résultats

#### NOSSA

##### Filles, circuit libre

- Horizon 10, White Pines 0
- Horizon 7, Algonquin 0

##### Garçons juniors

- Franco-Cité 0 St-Benedict's 2
- Algonquin 1 Lockerby 4

##### Garçons séniors

- Lockerby 3, Franco-Cité 0



Téléphone : 800 465-9984 ou 705 267-1421

Télécopieur : 705 267-7247

Courriel : [csdgr@csdgr.education](mailto:csdgr@csdgr.education)

### APPEL D'OFFRES/REQUEST FOR TENDERS

Projet # 31862-044

É.S.C. Thériault

« Rénovation intérieure »

« Interior Renovation »

Veillez communiquer avec le consultant J.L. Richards, par courriel [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca) pour obtenir une copie des documents ou pour connaître les détails et les exigences.

Pour toute autre question, communiquez avec Marc Lacroix, agent des bâtiments, au Conseil scolaire catholique de district des Grandes Rivières en composant le 705 267-1421 ou le 800 465-9984, poste 236.

For further information, please contact the consultant's office by email at [31862-CSCDGR@jrichards.ca](mailto:31862-CSCDGR@jrichards.ca)

# SUDOKU

JEU N° 875

|   |   |   |   |   |   |  |   |   |
|---|---|---|---|---|---|--|---|---|
|   |   |   | 6 |   |   |  | 4 |   |
| 5 |   | 3 | 1 | 7 |   |  |   |   |
|   | 7 | 2 | 8 |   |   |  |   |   |
| 1 |   |   | 2 |   | 8 |  | 5 |   |
| 9 | 5 |   | 7 |   |   |  | 8 | 3 |
|   |   |   |   | 4 | 3 |  |   | 1 |
| 7 | 9 | 8 |   |   | 1 |  | 3 |   |
|   |   |   |   |   | 7 |  | 1 | 9 |
|   | 6 |   |   |   | 5 |  |   | 8 |

NIVEAU : FACILE

**RÈGLES DU JEU :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**RÉPONSE DU JEU N° 875**

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 8 | 1 | 9 | 6 | 5 | 2 | 3 | 4 | 7 |
| 5 | 4 | 3 | 1 | 7 | 9 | 8 | 2 | 6 |
| 6 | 7 | 2 | 8 | 3 | 4 | 1 | 9 | 5 |
| 1 | 3 | 6 | 2 | 9 | 8 | 7 | 5 | 4 |
| 9 | 5 | 4 | 7 | 1 | 6 | 2 | 8 | 3 |
| 2 | 8 | 7 | 5 | 4 | 3 | 9 | 6 | 1 |
| 7 | 9 | 8 | 4 | 6 | 1 | 5 | 3 | 2 |
| 4 | 2 | 5 | 3 | 8 | 7 | 6 | 1 | 9 |
| 3 | 6 | 1 | 9 | 2 | 5 | 4 | 7 | 8 |

## Zone ENFANTS

### Découvre les bons — et les moins bons! — côtés des jeux vidéo

Joues-tu parfois (ou souvent) à des jeux vidéo? Beaucoup d'enfants les adorent en raison de leurs couleurs vives, de leurs personnages attachants et des récompenses qu'ils donnent (points, médailles, trophées, objets, etc.). Tu dois cependant savoir que les jeux vidéo ne sont pas toujours de bons amis pour toi. Voici donc leurs avantages et leurs défauts.



**POINTS POSITIFS** 👍

Jouer à des jeux vidéo peut être une très bonne chose, par exemple :

- Ils t'aident à te faire des amis (si tu joues avec d'autres personnes!);
- Ils augmentent ta confiance en toi, car tu ressens de la fierté lorsque tu réussis des défis;
- Ils améliorent ta logique et ta capacité à résoudre des problèmes;
- Ils t'apprennent des choses intéressantes ou utiles sur différents sujets.

- Tu peux devenir « accro » et développer divers problèmes (ex. : te fâcher souvent, faire beaucoup de cauchemars);
- Certains jeux violents peuvent t'inciter à modifier ton comportement et à utiliser davantage la violence dans la vraie vie;
- Si tu passes plusieurs heures à jouer chaque jour, tu bouges moins et tu vas rarement dehors, ce qui peut nuire à ta santé physique et mentale.

**POINTS NÉGATIFS** 👎

Malheureusement, « gamer » peut aussi avoir des conséquences désagréables :

Pour que tout aille bien, assure-toi de jouer à des jeux conçus pour ton âge — et sans exagérer!

# MOT CACHÉ

THÈME : GOLF / 7 LETTRES

- |  |  |   |  |   |   |
|--|--|---|--|---|---|
| <b>A</b><br>ABONNEMENT<br>AIGLE<br>ALBATROS<br>ALLÉE<br>AMATEUR<br>APPROCHE<br>ARBRE<br><b>B</b><br>BALLE<br>BÂTON<br>BOIS<br>BOUTIQUE | <b>C</b><br>CADET<br>CARTE<br>CHAMPIONNAT<br>CHARIOT<br>CLASSEMENT<br>CLUB<br>COCHEUR<br>COUP<br><b>D</b><br>DÉPART<br>DISTANCE<br>DRAPEAU | <b>E</b><br>ÉLAN<br><b>F</b><br>FER<br>FOSSE<br><b>G</b><br>GANT<br>GAZON<br><b>H</b><br>HANDICAP<br><b>J</b><br>JALON<br>JEU<br>JOUEUR | <b>L</b><br>LAC<br>LEÇON<br>LIMITE<br><b>N</b><br>NORMALE<br><b>O</b><br>OBSTACLE<br>OISELET<br><b>P</b><br>PARCOURS<br>PARTENAIRE<br>PARTIE<br>PÉNALITÉ | <b>POINTAGE</b><br>POSITION<br>PRÉCISION<br>PROFESSIONNEL<br><b>Q</b><br>QUATUOR<br><b>R</b><br>RÂTEAU<br>RÈGLEMENT<br>ROULÉ<br>RUISSEAU<br><b>S</b><br>SABLE<br>SAISON | <b>SOULIERS</b><br><b>T</b><br>TERRAIN<br>TERTRE<br>TRAJECTOIRE<br>TROU<br><b>V</b><br>VENT<br>VERGES<br>VERT<br>VOITURETTE |
|--|--|---|--|---|---|

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| R | C | E | R | I | A | N | E | T | R | A | P | L | S | C | N | T | B | E | U |
| E | H | R | E | G | L | E | M | E | N | T | E | A | A | O | R | O | H | A | T |
| F | A | E | L | C | A | T | S | B | O | N | I | L | R | O | U | C | E | B | E |
| E | M | U | P | A | R | T | I | E | N | S | F | M | U | T | O | S | E | A | L |
| L | P | A | G | T | N | E | V | O | O | A | T | I | R | S | P | R | T | E |   |
| U | I | E | A | C | O | P | I | N | S | L | A | Q | P | I | R | R | I | O | S |
| O | O | P | Z | A | H | S | A | S | E | U | P | U | J | U | E | O | N | I |   |
| R | N | A | O | D | S | A | E | R | Q | E | A | R | O | A | E | C | T | P | O |
| B | N | R | N | E | E | G | N | L | C | T | A | U | R | L | H | I | C | E | E |
| U | A | D | F | T | A | N | D | D | G | O | N | L | T | O | C | S | E | N | G |
| L | T | O | I | N | I | C | E | I | I | U | E | B | N | O | I | J | A | A |   |
| C | R | M | T | A | S | T | S | L | T | C | A | R | M | A | C | O | A | L | T |
| P | I | J | R | T | O | A | S | I | A | T | A | N | S | E | T | N | R | I | N |
| L | E | R | A | I | R | N | R | O | O | S | E | P | O | D | N | R | T | T | I |
| U | E | N | R | B | A | L | L | E | U | B | S | R | J | I | E | N | O | E | O |
| T | C | A | R | L | E | L | B | A | S | L | E | E | U | O | T | P | O | S | P |
| E | H | E | E | A | M | A | T | E | U | R | I | E | M | T | U | I | A | B | N |
| C | E | R | T | R | E | T | L | E | C | O | N | E | L | E | I | E | S | R | A |
| U | A | E | T | A | R | V | E | R | G | E | S | O | R | L | N | O | U | O | T |
| I | P | U | O | C | E | T | R | A | C | T | R | E | V | S | A | T | V | R | P |

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : TOURNOI

## HOROSCOPE

SEMAINE DU 9 AU 15 JUIN 2024

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : VIERGE, BALANCE ET SCORPION



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**

Votre charisme sera irrésistible. Vous attirerez la sympathie, le soutien et la fidélité de vos proches. Vous présenterez vos idées avec conviction, à votre supérieur ou à votre tendre moitié, et vous obtiendrez leur accord. Vous avez du leadership dans tous les domaines de votre vie.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**

Vous vous investirez pleinement dans la vie de vos enfants, qui auront grandement besoin de vous. Vous profiterez d'une occasion financière pour acquérir un logement ou réaliser d'importants travaux chez vous.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**

Lorsque vous parlez d'argent, essayez de choisir des mots clairs et précis. En amour, il est important de se projeter dans l'avenir et de partager vos envies et vos rêves. Exprimez vos sentiments et écoutez ceux de l'autre.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**

Vous êtes dans une position favorable pour regrouper vos dettes afin de vous desserrer la ceinture. Profitez-en pour demander une augmentation de salaire; votre supérieur sera disposé à vous l'accorder.



**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**

Voici l'opportunité de vous réinventer! Un nouveau défi passionnant se présente, vous proposant une forme de nouveau départ stimulant et enrichissant. Vous pourriez envisager de poursuivre votre formation ou d'approfondir votre dimension spirituelle.



**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**

Votre état de santé peut nuire à votre cheminement. Il est important de trouver un professionnel ou un traitement qui vous aidera à aller mieux. Vous verrez des améliorations plus vite et performerez davantage.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**

En développant vos relations professionnelles, vous élargirez votre cercle d'amis et votre présence sur les réseaux sociaux. Vous tirerez profit de vos activités professionnelles, personnelles et ludiques et trouverez un équilibre entre le travail, la maison et les loisirs.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**

En affaires ou non, vous participerez à un projet des plus exigeants qui vous apportera des bénéfices durables. Faites preuve de patience, car la prospérité ne viendra pas tout de suite, mais sera bientôt à votre portée.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**

Si vous suivez une formation, vous pourrez obtenir une certification dans votre domaine de compétence. Ce sera l'occasion de découvrir de nouvelles perspectives et de renforcer votre confiance en vous.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**

Pour améliorer votre couple, cherchez des solutions aux tensions entre vous. Consacrez-lui plus de temps de qualité, sans vous laisser distraire par des problèmes extérieurs. Évitez les sujets délicats pour l'instant.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**

Célibataire, une personne que vous ne connaissez pas vous fera des propositions audacieuses. Vous aurez l'occasion de faire un voyage d'affaires bénéfique pour votre carrière. Avant de prendre une décision, pesez bien le pour et le contre de chaque option.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**

Vous avez beaucoup de travail et de nombreux détails à peaufiner, ce qui vous prendra du temps. Mais vous avez aussi des chances d'obtenir une promotion satisfaisante, qui se concrétisera dans les semaines à venir.

**journal**  
**LE VOYAGEUR**

**ABONNEMENTS**

Composez le 705-673-3377, poste 6200  
ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca)  
en indiquant votre nom, adresse, numéro  
de téléphone et courriel.

**PAPIER**  
1 an = 60 \$  
2 ans = 100 \$  
3 ans = 135 \$

**PDF SEULEMENT**  
1 an = 25 \$  
2 ans = 35 \$  
3 ans = 50 \$

**PAPIER ET PDF**  
1 an = 75 \$  
2 ans = 120 \$  
3 ans = 155 \$

**AINÉS - PAPIER**  
1 an = 50 \$  
2 ans = 80 \$  
3 ans = 105 \$

**À L'ÉTRANGER**  
1 an = 125 \$

\* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES

## ARTS ET CULTURE

## GRAND SUDBURY



Philippe Mathieu. Photo : Chelsea-Taylor

## L'album *Salut Philippe* admis à concourir pour un prix final

VENANT  
NSHIMYUMURWA

Le premier album de l'artiste sudburois Philippe Mathieu, sorti il y a un an sous le titre *Salut Philippe*, a été apprécié par Industries culturelles de l'Ontario Nord. Cet organisme l'a retenu sur la liste des finalistes en nomination pour l'édition 2024 des Prix de la musique et du film du Nord de l'Ontario. L'album tentera d'arracher la première place dans la catégorie Meilleur album francophone, lors d'un événement prévu le 29 juin à La Place des Arts.

«J'apprécie énormément cette reconnaissance de mes efforts investis», confie Philippe Mathieu, 26 ans, au lendemain de l'annonce des finalistes pour l'édition 2024 du gala des Prix de la musique et du film du Nord de l'Ontario.

«Le fait que je sois nommé pour un prix, trois ans seulement après avoir lancé le processus de production de mon album, ça me fait vraiment chaud au cœur», poursuit l'auteur-compositeur-interprète qui fait de la musique depuis l'âge de 17 ans.

Les thèmes traités dans *Salut Philippe*, qui contient huit chansons, tournent autour de l'amour. L'auteur médite sur des relations familiales et romantiques.

Mais pourquoi ce titre? Quel est le sens de *Salut Philippe*? L'artiste explique : «Il arrive un point où on se sent un peu comme une différente personne. Après une certaine période, je me sens comme une personne complètement différente, donc je me suis dit : c'est comme si j'étais un nouveau Philippe».

«J'ai trouvé cela intéressant, comme concept, ajoute-t-il. C'est comme si l'un salue l'autre, on dirait, en lui don-

nant les clés d'une automobile et en lui disant bonne chance».

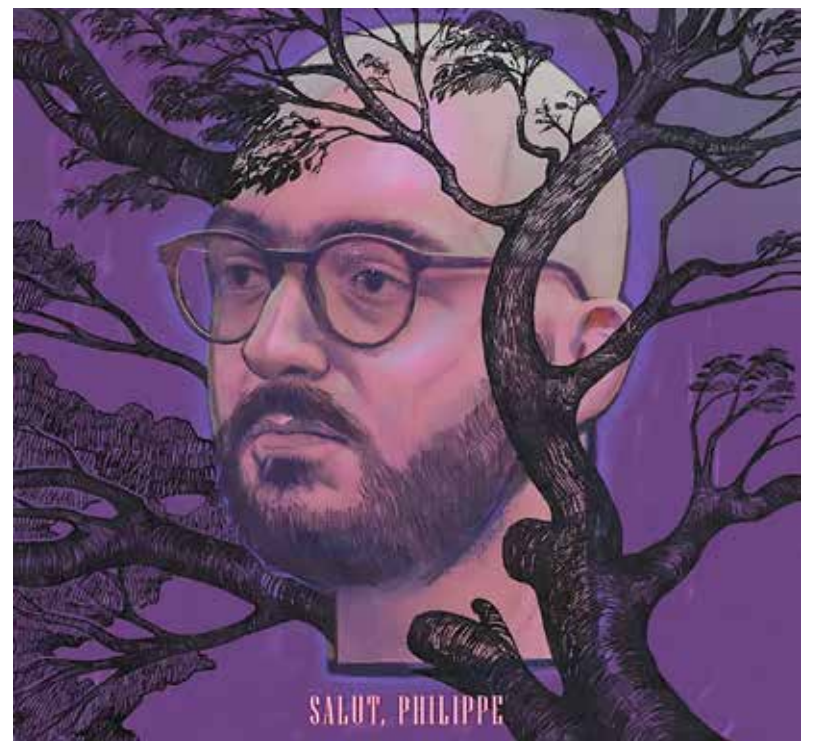
### Chanter en français

«Quand j'ai débuté ma carrière, j'ai commencé à jouer dans des groupes de rock et de blues anglophones. Le but, c'était de jouer le plus possible des spectacles pour que je puisse gagner de l'expérience», raconte M. Mathieu.

Avec ses collègues musiciens, ils ont chanté dans des bars et restaurants, dans des salles de spectacle, ils ont participé à des festivals et ont sillonné différents coins du Nord de l'Ontario.

«On perfectionnait mais deux choses me manquaient : premièrement, je ne jouais pas mes propres chansons. On faisait des reprises de toutes sortes de chansons rock des années 1950, jusque dans les années 2000 ».

«Deuxièmement, je voulais faire de la musique en français. Les membres de mon groupe, on était tous des francophones, on était tous capables d'écrire de la musique en français. Mais notre groupe *The Dazed* continuait de chanter en anglais. On a même publié,

La couverture de l'album *Salut Philippe*. Photo : Courtoisie

en 2018, un album, *Better Company*. On a eu vraiment du fun mais moi je me suis dit : je vais essayer quelque chose de nouveau : chanter en français», ajoute Philippe Mathieu.

Il a alors fait une demande de subvention auprès du Conseil des arts de l'Ontario qui lui a répondu favorablement. Un an après, l'argent reçu lui a permis de faire un album en français, ce fameux album *Salut Philippe*. Un album qui a récolté des succès dès sa sortie l'année dernière.

«C'était lors de l'événement de La nuit émergente. Je me rappelle que c'était dans la salle Desjardins de la Place des Arts. On a presque joué l'album en entier».

«Dans une salle comble, d'autres participants du festival, assis juste devant la scène, chantaient avec moi les paroles de mes chansons, c'était du fun de voir ça», indique Philippe Mathieu.

### Chanson préférée de l'album

Parmi les huit chansons de l'album, l'auteur affirme aimer beaucoup la chanson au sujet de son grand-père intitulée *Tout ce qu'il nous faut*.

«Au cours des deux dernières années de sa vie, mon grand-père me montrait comment être jardinier. Il était très heureux de me montrer ça. On a passé deux saisons d'été ensemble. Il me partageait toutes sortes d'histoires de son temps en tant que policier, il m'enseignait des leçons de la vie. Il était toujours un homme très généreux. Cela m'a inspiré une chanson à son sujet», confie Philippe Mathieu au *Voyageur*.

L'auteur attend avec impatience la date du gala des Prix de la musique et du film du Nord de l'Ontario.

«J'ai vraiment hâte d'être à l'événement. Ça va être mon premier gala en tant qu'artiste», dit enfin Philippe Mathieu.

## Propriété à vendre



**Whitefish**  
sur la route 17 ouest  
(au coin du chemin  
Fairbanks Lake)

**Terrain vacant sur la route 17 ouest, Whitefish  
(Au coin du chemin Fairbanks Lake)**

**Superficie du terrain :**  
environ 2069 mètres carrés

**Zonage :**  
« R1-2 », résidentiel à faible densité

**Prix demandé :**  
55 900 \$ (+ TVH)

Pour soumettre une offre ou obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec la Section des biens immobiliers de la Ville du Grand Sudbury

☎ 705-674-4455 poste 4373  
🌐 [grandsudbury.ca/terrainsvente](https://grandsudbury.ca/terrainsvente)

Sudbury

311  
services



# Les inscriptions se poursuivent!

Communiquez avec l'une des écoles du Conseil scolaire catholique Franco-Nord avant le 28 juin pour inscrire votre enfant pour l'année scolaire 2024-2025 ou contactez le CSCFN pendant l'été au 705-472-1702. Les inscriptions sont acceptées en tout temps. Visitez le [franco-nord.ca](http://franco-nord.ca)!



Faire **grandir**  
le monde



[franco-nord.ca](http://franco-nord.ca)



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



#### TEMISKAMING SHORES



École secondaire  
catholique  
Sainte-Marie

## Pratique- Pratique- Pratique!

Félicitations aux élèves de l'École secondaire catholique Sainte-Marie pour leur dévouement et leur engagement envers leur école. Un groupe d'élèves de la 9<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> année offrira un spectacle de musique aux élèves de leur école et à la grande demande de la communauté. Le spectacle sera présenté au public du Temiskaming Shores. M. Robert Thornton, enseignant de musique, joue un rôle essentiel dans la préparation de ce spectacle. Son soutien et ses encouragements sont précieux pour les élèves. «Je souhaite à tous les musiciens de la 9<sup>e</sup> et de la 11<sup>e</sup> année une excellente performance! Il est beau de voir les élèves dépasser les attentes du curriculum et de partager leur talent avec notre communauté», indique Karyne Labonté, directrice de l'école.

#### TIMMINS

École catholique Anicet-Morin

## Les élèves de 4B d'Anicet-Morin témoins d'une métamorphose éducative

Au cours des dernières semaines, la classe de 4B de l'École catholique Anicet-Morin a été plongée dans une aventure scientifique captivante, observant de près les fascinants changements du cycle de vie des papillons. Armés de curiosité et d'un désir d'apprendre, ces jeunes esprits ont été témoins d'une transformation spectaculaire, allant de la chenille au papillon.

L'étude des papillons est une leçon de vie en soi, et pour les élèves de 4B, cela est devenu une expérience mémorable. Ils ont suivi avec émerveillement le parcours de métamorphose des chenilles, observant attentivement chaque étape de leur transformation. Des chenilles avides de feuilles vertes aux chrysalides mystérieuses, les élèves ont été témoins de la magie de la nature se déroulant devant leurs yeux ébahis.

Mais ce qui a véritablement enrichi cette expérience, c'est l'implication active des élèves. Ils ont pris part à chaque phase du processus, posant des questions, faisant des recherches et prenant des notes sur leurs observations. Cette immersion totale dans le monde des papillons a non seulement élargi leurs connaissances scientifiques, mais a également nourri leur sens de la curiosité et de l'émerveillement pour la na-



ture qui les entoure.

La semaine dernière, le moment tant attendu est enfin arrivé : la libération des papillons nouvellement éclos. C'était un moment d'excitation et d'émotion alors que les élèves regardaient avec fierté leurs petits protégés prendre leur envol dans le monde. C'était comme si, à travers ces papillons, ils libéraient également leur propre savoir et compréhension, prêts à explorer de nouveaux horizons de découverte.

Cette expérience des papillons a été bien plus qu'une simple leçon de sciences. Elle a enseigné aux élèves la patience, l'observation at-

tentive, et surtout, elle leur a rappelé la beauté et la fragilité de la vie. En voyant ces créatures métamorphosées, les élèves ont également réalisé leur propre potentiel de croissance et de transformation.

Alors que la classe de 4B d'Anicet-Morin tourne la page sur cette expérience inoubliable, les souvenirs de ces papillons colorés continueront à les inspirer et à les guider dans leur quête de connaissance et de découverte. Car après tout, comme les papillons, ils sont prêts à s'envoler vers de nouveaux horizons, portés par les ailes de la curiosité et de la détermination.

#### TIMMINS



École catholique  
St-Dominique

## On rayonne sous le soleil en toute sécurité!

Le mois de mai a été un mois brillant à l'École catholique St-Dominique! Grâce au programme «Soleil sans souci» de la Société canadienne du cancer, nos jeunes amis ont découvert les secrets pour profiter du plein air de manière sûre et saine. Ils ont exploré le monde des rayons ultraviolets et ont découvert à quel point ils peuvent être nocifs pour la peau. Nos élèves sont maintenant de vrais experts en protection solaire! Ils savent exactement quand mettre de la crème solaire, porter un chapeau ou se réfugier à l'ombre. Pour couronner le tout, chaque élève a reçu une paire de superbes lunettes de soleil. C'est comme avoir un super pouvoir contre le soleil! Et n'oubliez pas, même si le soleil est chaud, il suffit d'un peu de préparation pour en profiter pleinement, sans soucis!

16 juin  
Bonne fête des Pères!

Chers papas,  
Merci d'être de  
si bons  
modèles de vie!

800 465-9984  
CSCDGR.EDUCATION



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



# Dans les écoles publiques du Nord



J'ai ma place.



## Félicitations !

Bon succès.



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario

# Dans les écoles publiques du Nord



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

## KAPUSKASING-HEARST

### CSPNE

## Collaborer pour apprendre et s'amuser!

Dans les prochaines semaines, les élèves termineront leur année scolaire et débiteront leurs vacances d'été. Pour les écoles le plus au nord du territoire desservi par le CSPNE, les activités sont loin d'être terminées. C'est le 3 juin dernier que l'École publique Le Cœur du Nord de Kapuskasing accueillait des élèves de la 5e à la 8e année de l'École publique Passeport Jeunesse de Hearst pour une journée remplie d'activités amusantes.

De 10 h à 13 h, les élèves des deux écoles ont eu l'occasion de choisir et de participer à trois activités parmi une liste de six choix. Celles-ci ont été animées par des membres du personnel de l'école, des membres du personnel systémique ainsi que des élèves leaders des écoles

secondaires publiques Écho du Nord de Kapuskasing et Passeport Jeunesse de Hearst. Chaque activité était liée à l'apprentissage et favorisait la collaboration entre les deux écoles.

Par exemple, l'activité de la salle d'évasion demandait aux élèves de travailler en équipe pour résoudre des énigmes leur permettant de trouver les combinaisons pour déverrouiller plusieurs cadenas. L'activité de leadership aidait à développer le travail d'équipe et à améliorer les capacités de communication d'un bon leader.

L'activité de technologie qui se déroulait au gymnase de l'école avait pour but de créer et de programmer un robot pour faciliter la routine matinale des élèves. Pendant ce

temps, à l'extérieur alors qu'il faisait beau, il y avait des élèves qui jouaient au soccer alors que dans la bibliothèque, des groupes créaient des œuvres d'art. Trois conseillères en santé mentale et en assiduité du CSPNE ont également contribué à la journée avec une activité axée sur le bien-être. Tous les élèves ont reçu un dîner hotdog gratuit avec dessert et comme cadeau, un t-shirt créé par les élèves d'Écho du Nord et sur lequel on retrouvait le logo des trois écoles participantes.

Selon la directrice de l'École publique Passeport Jeunesse, madame Isabelle Boucher, l'activité a été un immense succès. «Les élèves se sont amusés. Toutes et tous ont apprécié l'occasion unique d'avoir beaucoup de plaisir et d'apprendre à connaître les élèves de Le Cœur du Nord et que dire de la belle collaboration entre les écoles du CSPNE! J'ai déjà hâte d'accueillir les élèves de Cœur et les leaders d'Écho lors de l'activité de l'an prochain.»

Le directeur de l'École publique Le Cœur du Nord, Patrick La Salle, a aussi exprimé son appréciation pour l'activité. Il y a également vu l'avantage d'inclure les élèves du secondaire d'Écho du Nord, école dont il sera le directeur à partir de septembre prochain. Somme toute, l'organisation exemplaire, le beau temps et l'attitude positive des élèves ont contribué au succès de l'évènement. L'équipe des directions de Kapuskasing et Hearst comptent maintenir la collaboration dans les années à venir, question de continuer à faire briller les belles écoles du CSPNE!



Les élèves apprennent de nouvelles techniques en peinture lors de l'atelier d'arts. Photos : Courtoisie



Les élèves apprennent de nouvelles techniques en peinture lors de l'atelier d'arts.



Un élève a le privilège de présenter l'invention qu'il a conçue pendant l'activité de technologie.



Une élève travaille sa communication pour guider son amie qui doit traverser le parcours sans toucher les objets au sol.



Sur le terrain de soccer, le match est à la fois compétitif et amical.

## NORTH BAY

### CSPNE

## Le pow-wow éducatif : célébrations et apprentissages

Un évènement initié par George Couchie et organisé en collaboration avec la ville de North Bay et les quatre conseils scolaires de la région du Nipissing en plus du Nipissing First Nation Education (Kinooaagewin) Department, accueillait les élèves de la 4e et de la 5e année à se réunir pour vivre une expérience authentique de pow-wow éducatif. C'est au North Bay Memorial Gardens que les communautés scolaires de la région se sont réunies pour vivre cette expérience enrichissante.

Plusieurs écoles du CSPNE y étaient représentées, dont Jeunesse Active de Sturgeon Falls, Navigateurs de New Liskeard, Héritage de North Bay et Quatre-Vents de Parry Sound. De plus, certains élèves de l'École se-

condaire publique Nipissing Ouest ont également participé à cet évènement significatif.

Le pow-wow est une célébration sacrée pour la communauté autochtone. C'est un moment où les gens se rassemblent pour danser, chanter, partager et entretenir des amitiés. Pour les participants, c'est l'occasion de découvrir cette composante importante de la culture et de renforcer leur sentiment d'appartenance à la communauté autochtone.

Le personnel scolaire et les élèves ont reçu des informations pour mieux comprendre ce à quoi s'attendre lors d'un pow-wow. L'animateur Sid Bobb de Aanmitaagzi Story Makers a encouragé les questions et a veillé à ce que l'évènement se déroule dans le respect

des traditions.

L'évènement a également permis aux élèves de se familiariser avec la langue traditionnelle et d'ainsi apprendre à dire le nom de l'évènement dans la langue Anishnabé: *Enchi-dbendaagwag Mnob-maadziwin*, ce qui signifie «Où la bonne vie appartient».

Pour assurer la participation de tous, les élèves ont dansé et se sont joints à diverses activités incluant une danse de patates. Outre la danse, une compétition amicale de cri d'original a fait participer les élèves et le personnel. L'équipe formée par l'enseignante Valérie Roy et l'élève Évangéline Lange de l'École publique des Navigateurs de New Liskeard a remporté la deuxième place dans cette compétition qui a



Mme Valérie Roy, enseignante à l'École publique des Navigateurs de New Liskeard, tente sa chance au cri à l'original. Photos : Courtoisie



Sarah et Lindsay Couchie, élèves de l'École publique Jeunesse Active de Sturgeon Falls, participent fièrement à l'évènement en partageant la culture et les traditions de leur communauté.

provoqué de véritables éclats de rire.

Une des organisatrices de l'évènement, madame Monique Perrault, qui est coordonnatrice de la construction identitaire au CSPNE, partage la richesse de ce genre d'expérience. «C'est

super de voir les élèves s'immerger dans la culture et vivre les traditions des Premières Nations et les voir revenir avec de grands sourires. Nous avons déjà des élèves qui demandent à revivre cette expérience l'an prochain.»



## SUDBURY



Alex Bechard. Photo : Courtoisie

## Carrefour Options+

## Un finissant qui laisse sa marque par sa persévérance

Parfois, il faut se mesurer aux obstacles de la vie pour découvrir son véritable potentiel et sa force intérieure. C'est justement ce qu'a accompli Alex Bechard, un finissant du Carrefour Options+, qui, malgré les défis de santé qui se sont présentés sur sa route, a atteint des objectifs personnels importants, dont l'obtention de son Diplôme d'études secondaires de l'Ontario.

Alors que l'adolescence devrait être une étape de la vie durant laquelle des expériences variées se vivent et l'avenir est prometteur, ce ne fut pas le cas pour Alex. La vie lui réservait des moments difficiles puisque sa santé ne lui permettrait pas de vivre la même réalité que ses pairs. Bien que les quatre chirurgies ont eu un impact sur sa scolarité, Alex ne s'est pas laissé abattre par les retards encourus

par sa santé fragile.

Reconnaissant la valeur de la flexibilité que lui offrait le Carrefour Options+, il a investi beaucoup d'efforts afin de réaliser son rêve de porter sa toge et son mortier avec son diplôme en main. Malgré les procédures médicales et les périodes de convalescence, Alex a tenu le coup. Par sa détermination, son autonomie, sa patience et son engagement, cet élève est devenu un réel modèle de résilience pour la communauté scolaire.

Ayant vécu des expériences de vie qui lui ont permis de constater l'importance d'un état d'esprit positif, Alex poursuivra ses études postsecondaires dans le domaine de la psychologie et du travail social. Il est bien outillé pour aider les autres et les guider vers leurs propres histoires de succès.

## SUDBURY

### École secondaire du Sacré-Cœur

## S'investir dans la création d'un sentiment d'appartenance

Nadia Guillemette, une finissante remarquable à l'École secondaire du Sacré-Cœur, a laissé une empreinte indélébile dans sa communauté. Inscrite à la Majeure Haute Spécialisation en Santé et bien-être, elle s'est investie corps et âme dans ses études tout en s'impliquant activement dans la vie scolaire.

Fière de sa langue française, de sa culture francophone et de sa foi catholique, Nadia s'est dévouée aux activités visant la création d'un sentiment d'appartenance chez les élèves. Cette année, en tant que Première ministre du Parlement des élèves, elle a initié une variété d'activités amusantes.

Son engagement ne se limite pas à l'espace scolaire puisqu'elle a aussi participé au Northern Lights Festival Boréal et au festival Up Here. Convaincue des bienfaits du service communautaire, Nadia a offert un soutien à divers organismes, dont le Santa Shuffle et la levée de fonds nationale «Surmontez la dépression».

En leadeure exceptionnelle, Nadia continuera à laisser sa marque partout où elle ira. Les Griffons de l'ÉS du Sacré-Cœur la remercient chaleureusement pour son dévouement et son leadership, tout en lui souhaitant beaucoup de succès dans ses études à l'Université d'Ottawa.



Nadia Guillemette. Photo : Courtoisie

## VAL CARON

### École secondaire catholique l'Horizon

## Un modèle francophone accessible

Katrine Tessier est une finissante de l'École secondaire catholique l'Horizon qui se distingue par son rendement académique et son engagement communautaire. Depuis la 9<sup>e</sup> année, Katrine réussit dans toutes les matières et s'est méritée des prix de mérite d'excellence. Inscrite au programme de la Majeure Haute Spécialisation (MHS) en Santé et bien-être, elle a accumulé des certifications et des formations utiles pour sa future carrière.

Dans son école, elle siège sur le Parlement des élèves depuis la 10<sup>e</sup> année et participe à divers comités.

Reconnue pour son leadership, Katrine tient également le rôle de personne contact (PéCo) pour la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO). En plus de participer au Congrès provincial du Réseau jeunesse et au Rassemblement annuel des PéCos, elle a contribué à l'événement « Notre p'tit forum à nous » sur l'insécurité linguistique chez les jeunes.

Engagée dans sa collectivité, Katrine a fait du bénévolat au Théâtre du Nouvel-Ontario, contribue à sa paroisse et participe activement à des activités culturelles et environnementales.



Katrine Tessier. Photo : Courtoisie

Katrine est un modèle francophone accessible grâce à son leadership, son éthique de travail et sa personnalité avenante et authentique. Sa passion pour la restauration environnementale et son engagement envers la diversité culturelle font d'elle une adolescente remarquable.

# MEILLEUR TAUX DE DIPLOMATION

## du nord de l'Ontario !

96 %

5 ANS

93 %

4 ANS

NOUVELON.CA

# vie communautaire

## RIVIÈRE DES FRANÇAIS

publireportage



NOËLVILLE

## Chanson emblématique de Noël-quoi?... Noëlville!

ÉRIC BOUTILIER

«Pack tes valises, pis ton six pack. On s'en va en road trip, n'oublie pas le kayak», ce sont les paroles d'une nouvelle chanson accrocheuse qui pourraient bien décrire le style de vie détendu dans le village de Noëlville et aux alentours, dans la municipalité de Rivière des Français.

Composée par le groupe Route 64 de l'École secondaire de la Rivière-des-Français, leur chanson intitulée *Road Trip* a été présentée une toute première fois en public dans le cadre du concours Radio-Chaud 2024 du Conseil scolaire du Grand Nord (CSGN).

Les membres de cette formation musicale se sont inspirés d'endroits omniprésents et d'activités uniques à Noëlville, pour tracer un mini portrait de leur collectivité.

Que ce soit des établissements de la rue St-David au centre-ville, dont l'épicerie, la



Le centre-ville. Photo : Éric Boutilier



L'École secondaire de la Rivière des Français. Photo : Éric Boutilier

station d'essence et l'église, des métiers comme l'agriculture et la production de sirop d'érable, ou bien des personnes facilement reconnaissables dans le village, la chanson est en quelque sorte une représentation de la vie quotidienne des résidents et des expériences vécues par les touristes.

«On a décidé de créer une chanson de village parce qu'on voulait avoir quelque chose qui nous représente. On manque parfois de représentation, car le monde dans les grandes villes ne sait pas ce qui se passe dans les petits villages», explique Chloée Beaulieu, membre du groupe Route 64.

«Rivière des Français est un endroit super touristique. Tu ne vas pas te retrouver avec un centre d'achats ici. On est en campagne, donc c'est vraiment un super endroit pour faire de la pêche et la chasse», précise l'élève de 12<sup>e</sup> année.

«On a aussi de grands événements à Noëlville comme le tournoi de hockey de famille [...] et des équipes de hockey au niveau mineur et junior A.»

Les élèves ont pendant plusieurs mois travaillé et retravaillé leur œuvre musicale pour la compétition Radio-Chaud.

Ils ont entre autres consacré un important nombre d'heures à la composition de paroles, d'une mélodie originale et à l'enregistrement d'une vidéo déjà publiée sur les réseaux sociaux.

«On avait commencé la première session, on avait écrit quelques paroles et on avait fait



Le groupe Route 64. Photo : CSGN

des sons. Mais on a réalisé qu'on n'aimait vraiment pas ce qu'on a fait au début. On avait scrappé ça et on avait recommencé de nouveau, deux mois avant le concert», résume Audrey Leblanc, élève de 10<sup>e</sup> année.

«On avait décidé que pendant le congé de mars, on avait été tous ensemble sur un Google Meet. Ça duré pendant quatre heures. On a juste fait de l'écriture. Une autre session, c'est là où on avait fait la mélodie.»

Le groupe Route 64 a récemment reçu une invitation des organisateurs du Tournoi familiale de balle-molle de Rivière des Français pour venir présenter leur chanson durant l'évènement. Ils seront sur scène la fin de semaine du 9 au 11 août.



**On a décidé de créer une chanson de village parce qu'on voulait avoir quelque chose qui nous représente. On manque parfois de représentation, car le monde dans les grandes villes ne sait pas ce qui se passe dans les petits villages».**

CHLOÉE BEAULIEU

Demande-nous comment tu peux remporter

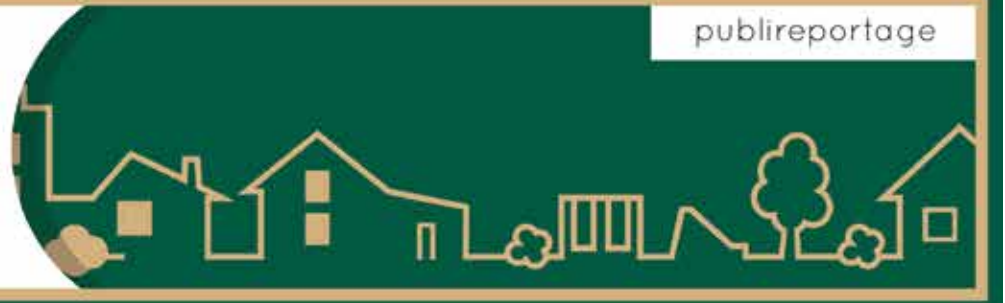
# 10 000 \$

Participe au concours **10 000 \$... LÀ OÙ ÇA COMPTE!**  
Détails disponibles sur notre site Web : [cassealliance.com](https://cassealliance.com)

**Caisse Alliance**  
[cassealliance.com](https://cassealliance.com)



# vie communautaire **SUDBURY**



## GRAND SUDBURY

# Valorisation du transport actif

La Semaine du vélo à l'école a eu lieu la semaine du 27 au 31 mai. Il s'agit d'une initiative de la ville du Grand Sudbury. Pour la première fois cette année, l'école publique Hélène-Gravel a décidé d'y participer et de relever ce défi!

Quelle excellente initiative pour promouvoir le transport scolaire actif en prenant le vélo, la trottinette ou en marchant pour aller à l'école! Ces bonnes habitudes permettent de prendre l'air, de rester en forme et de prendre soin de notre belle planète en réduisant les émissions de carbone. Pour les parents, c'est aussi une économie d'essence.

Ainsi, chaque jour, les élèves ont dû demander leur gommette (autocollant) à mettre sur la grande affiche à l'entrée de l'école. Plus de 40 élèves ont participé avec fierté à l'évènement et ont réalisé 139 trajets en tout!

### La prochaine étape ?

Les élèves ayant participé avaient la chance de gagner de nombreux prix comme des sonnettes pour les vélos, des cadenas, des lumières pour les casques, des bracelets fluorescents, etc.

La prochaine étape sera de remporter le Trophée de

l'école active! «Pour la première fois, les écoles ont la possibilité de concourir pour ce prestigieux trophée, qui sera décerné à l'école ayant effectué le plus grand nombre de trajets scolaires actifs au cours de la semaine», lit-on (communiqué de la ville de Sudbury). La ville espère que ce trophée devienne une tradition annuelle et que des écoles différentes puissent remporter la victoire chaque année. Il s'agit d'une très belle initiative pour créer un esprit de communauté et également avoir un impact positif sur l'environnement ainsi que la santé physique et mentale des élèves... et des parents.

Bravo à l'école publique Hélène-Gravel et à toutes les écoles participantes!

*Collaboration spéciale d'Isabelle Carignan, responsable des relations publiques au Conseil d'école de l'école publique Hélène-Gravel*



## Des gens de confiance...



**DAVID LAPLANTE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



**CHANTAL BOURGEOIS**



**ANDRÉ RAINVILLE**



**CHRISTINE GAGNÉ**



**KAITLYN PROULX**



**JADDEN STEPHEN**

SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER



[WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA](http://WWW.COOPERATIVEFUNERAIRE.CA)

705-566-2100